Здравствуй :) Вчера прогнал скрипт - зачесались руки улучшить уже итак приличный перевод.  
  
Можем подискутировать, или тебе это уже не совсем интересно?  
  
Материал Лакония - почему женского рода? Почему не Лаконий? На манер Алюминий?  
  
Далее, по переводу в одних местах населённый пункт называется деревней, в других городом.  
Так было и в оригинале, но нам по силам это исправить, привести к общему знаменателю. Поддерживаешь идею?  
  
Сейчас вылетело из головы что ещё хотел спросить, вот что значит по ночам сидеть :) Как вспомню - напишу.  
Просто приходится на два дома всё делать, никак не налажу единое хранилище рабочего материала.  
  
Какие есть ограничения? Сколько ещё текста можно добавить безнаказанно?

Геймерша Мики? Посмотреть в кредитах

После победы над тёмной силой выходит диалог и сразу пропадает. Посмотреть как к прохождениях.

Миау - почему не Мяу?

Поначалу рандом сильно косит. Позже сложность боёв выравнивается.

Нет восстановления магии

Немного замученные меню - нужно делать много лишних телодвижений

Так же убил - надо открывать сундук

Деньги придётся копить. Сильно утекают при лечении, так что прокачиваться лучше рядом с родным домом.

Музыка здоровская, ни разу не напрягла за всё время. Управление на уровне. Графика и анимация на голову выше уровня 8 бит

Миау как покемон

Мечи и топоры рядом с космическими технологиями

Master System, Zillion

Так же в игре есть отсылки на авторов

Проследить как ;^Desert@ Leech стал Пустынный@ червь

Dorouge пустынный лич

Algol Альго Алголь

[0B6]  
;You look tired, why don't you rest here for a while?<wait>  
Выглядите уставшими.<line>Если пожелаете, можете отдохнуть здесь.<wait>  
  
утомлёнными - проверить длину

Я видел многих, кто заходил во внутреннюю комнату. - проследить где, может надо заменить комнату на что-то более конкретное

Проверить что за тип

Alex Ossale

Well, I figured out that the Alex Ossale character is probably an intentional mixup between his own nick-name and Alex Kidd.

My name is Choko Oneesan

'The [game] designer CHOKO is Choko Oneesan (who later became the showgirl for Sega's Joy-Joy Telephone service).'   
  
It hit me that this Choko Oneesan and the Choko Oneesan in Phantasy Star were the same person. This isn't too crazy to conclude considering that Gamer Miki-chan (another Sega staff member) already had a cameo in the game.

Gamer Miki

Miki is a character from the town of Sopia. She is one of the best examples of the series' tongue-in-cheek humor. When spoken with, Miki breaks the fourth wall by asking, "Do you like Sega games?" and has different responses if the player selects yes or no. Miki is an in-game representation of Miki Morimoto, an Assistant Coordinator for the game. She is listed as "Gamer Miki" in the game credits. The Japanese release of [Phantasy Star](http://www.psalgo.com/phantasy-star.html) included some other in-game representations of the creative staff, but Miki is the only one that survived in the English localization.

http://www.phantasy-star.net/psi/psicrew.html

Символизм алголя

<https://vk.com/topic-6630884_21851814>

TODO

Прогнать все имена и названия, составить таблицы соответствия